

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
jj mmm aaaa. – Projet d'ARRETE du GOUVERNEMENT de la REGION de BRUXELLES-CAPITALE exécutant l'ordonnance du jj mmm 2023 portant transformation, réorganisation et changement de dénomination de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise en Agence bruxelloise pour l'Entrepreneuriat	dd mmm jjjj. – Ontwerp van BESLUIT van de BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING tot uitvoering van de ordonnantie van dd mmm 2023 houdende de omzetting, reorganisatie en naamswijziging van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven in het Brussels Agentschap voor het Ondernemerschap
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 8, combiné avec la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 8, juncto de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;
Vu l'ordonnance du jj mmm 2023 portant transformation, réorganisation et changement de dénomination de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise en Agence bruxelloise pour l'Entrepreneuriat, les articles 6, al. 2, 24 et 25 ;	Gelet op de ordonnantie van dd mmm 2023 houdende de omzetting, reorganisatie en naamswijziging van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven in het Brussels Agentschap voor het Ondernemerschap, de artikelen 6, tweede lid, 24 en 25;
Vu le test d'égalité des chances, établi le jj mmm 2023 conformément à l'article 2, § 1 ^{er} , 1°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;	Gelet op de gelijkkansentest, opgesteld op dd mmm 2023 overeenkomstig artikel 2, § 1, 1°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;
Vu l'avis nn.nnn du Conseil d'État, donné le dd mmm 2023, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies nn.nnn van de Raad van State, gegeven op dd mmm 2023, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,	Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Chapitre Ier - Définitions	Hoofdstuk I - Definities
<u>Art. 1^{er}</u> . Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par : a) l'Agence : l'Agence bruxelloise pour l'Entrepreneuriat au sens de l'Ordonnance, constituée le 11 juillet 2017 en vertu de l'article 3 de l'ordonnance du 18 mai 2017 portant création de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise ;	<u>Art. 1</u> . Voor de toepassing van dit besluit, moet verstaan worden onder: a) het Agentschap: het Brussels Agentschap voor het Ondernemerschap in de zin van de Ordonnantie, opgericht op 11 juli 2017 krachtens artikel 3 van de ordonnantie van 18 mei 2017 houdende de oprichting van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven;

<p>b) le conseil d'administration : le conseil d'administration de l'Agence ;</p> <p>c) l'Ordonnance : l'ordonnance du jj mmm 2023 portant transformation, réorganisation et changement de dénomination de l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise en Agence bruxelloise pour l'Entrepreneuriat ;</p> <p>d) la Région : la Région de Bruxelles-capitale ;</p> <p>e) l'OOBCC : l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.</p>	<p>b) de raad van bestuur: de raad van bestuur van het Agentschap;</p> <p>c) de Ordonnantie: de ordonnantie van dd mmm 2023 houdende de omzetting, reorganisatie en naamswijziging van het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven in het Brussels Agentschap voor het Ondernemerschap;</p> <p>d) het Gewest: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>e) de OOBBC: de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.</p>
Chapitre II - Siège social	Hoofdstuk II - Maatschappelijke zetel
Art. 2. Le siège social de l'Agence est établi à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi, 110.	Art. 2. De maatschappelijke zetel van het Agentschap is gevestigd in 1060 Sint-Gillis, Charleroisesteenweg, 110.
Chapitre III - Conseil d'administration	Hoofdstuk III - Raad van bestuur
<p>Art. 3. § 1^{er}. Le conseil d'administration se réunit chaque fois que l'intérêt de l'Agence l'exige et chaque fois que le président du conseil d'administration ou deux administrateurs le demandent.</p> <p>§ 2. L'ordre du jour des séances est fixé conjointement par le président et le vice-président du conseil d'administration.</p> <p>§ 3. Les convocations sont écrites et envoyées, par tout moyen de communication, postal ou électronique, au moins 8 jours avant la réunion. Elles contiennent l'ordre du jour, les dates, lieu et heure de la réunion. Les documents nécessaires aux délibérations des points mis à l'ordre du jour sont communiqués, en principe, avec la convocation.</p> <p>Lorsque tous les membres sont présents ou valablement représentés, il n'y a pas lieu de justifier d'une convocation régulière préalable.</p> <p>§ 4. Les réunions se tiennent en principe au siège social de l'Agence, ou exceptionnellement dans tout autre endroit en Région, sauf organisation d'un conseil d'administration par voie électronique (vidéoconférence, etc.).</p>	<p>Art. 3. § 1. De raad van bestuur vergadert telkens wanneer de belangen van het Agentschap dat vereisen en telkens wanneer de voorzitter van de raad van bestuur of twee bestuurders daarom verzoeken.</p> <p>§ 2. De agenda van de vergaderingen wordt gezamenlijk vastgesteld door de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur.</p> <p>§ 3. De oproepingen worden schriftelijk en met elk communicatiemiddel, per post of elektronisch, ten minste acht dagen vóór de vergadering verstuurd. Ze bevatten de agenda, de datums, de plaats en het tijdstip van de vergadering. De documenten die nodig zijn voor de bespreking van de agendapunten worden in beginsel samen met de oproeping overgemaakt.</p> <p>Wanneer alle leden aanwezig of geldig vertegenwoordigd zijn, is het niet nodig het bewijs te leveren van een voorafgaande regelmatige oproeping.</p> <p>§ 4. De vergaderingen worden in beginsel gehouden op de maatschappelijke zetel van het Agentschap, of bij wijze van uitzondering</p>

<p>§ 5. Les réunions sont présidées par le président du conseil d'administration ou, à défaut, par son vice-président ou, à défaut des deux, par l'administrateur désigné par les autres membres. A défaut d'accord, c'est l'administrateur présent le plus âgé qui préside la réunion.</p>	<p>op elke andere plaats in het Gewest, tenzij een raad van bestuur wordt georganiseerd via elektronische wijze (videoconferentie, enz.).</p> <p>§ 5. De vergaderingen worden voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur of, bij diens afwezigheid, door de ondervoorzitter of, bij afwezigheid van beiden, door de door de overige leden aangewezen bestuurder. Bij gebreke van overeenstemming zit de oudste aanwezige bestuurder de vergadering voor.</p>
<p>Art. 4. § 1^{er}. Le conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente ou représentée, sauf cas de force majeure.</p> <p>Tout administrateur peut donner mandat à un autre membre du conseil pour le représenter à une réunion et y voter en ses lieu et place.</p> <p>Un administrateur ne peut représenter plus d'un autre administrateur.</p> <p>§ 2. Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des voix.</p> <p>Si dans une réunion valablement composée, un ou plusieurs administrateurs ou leur mandataire s'abstiennent de voter, la décision sera valablement prise à la majorité des voix des autres membres présents ou représentés.</p> <p>En cas de partage des voix, la voix du président de la réunion est prépondérante.</p> <p>§ 3. Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt de l'Agence, les administrateurs pourront délibérer et prendre toutes décisions par écrit. Dans ce cas, un projet de décision, précédé d'un exposé des motifs circonstancié, vaudra résolution si, communiqué à tous les administrateurs simultanément, il est approuvé par écrit inconditionnel et à l'unanimité des administrateurs. Il ne peut en aucun cas être recouru à cette procédure exceptionnelle pour l'approbation du</p>	<p>Art. 4. § 1. De raad van bestuur kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is, behalve in geval van overmacht.</p> <p>Elke bestuurder kan een ander lid van de raad machtigen om hem op een vergadering te vertegenwoordigen en in zijn plaats te stemmen.</p> <p>Een bestuurder mag niet meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.</p> <p>§ 2. De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen bij meerderheid van stemmen.</p> <p>Als tijdens een geldig samengestelde vergadering een of meer bestuurders of hun gemachtigde zich van stemming onthouden, wordt de beslissing geldig genomen bij meerderheid van stemmen van de overige aanwezige of vertegenwoordigde leden.</p> <p>In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.</p> <p>§ 3. In uitzonderlijke gevallen, behoorlijk gerechtvaardigd door de hoogdringendheid en de belangen van het Agentschap, kunnen de bestuurders beraadslagen en alle beslissingen schriftelijk nemen. In dat geval wordt een ontwerpbeslissing, voorafgegaan door een memorie van toelichting, als een beslissing beschouwd als ze, na gelijktijdige mededeling aan alle bestuurders, onvoorwaardelijk en met eenparigheid van stemmen schriftelijk is goedgekeurd door de bestuurders. In geen</p>

<p>contrat de gestion ou les documents comptables, budgétaires ou autres rapports prévus par ou en vertu de l'OOBCC.</p>	<p>geval mag deze uitzonderlijke procedure worden gebruikt om het beheerscontract of de boekhoudkundige, budgettaire of andere verslagen voorzien door of krachtens de OOBBC goed te keuren.</p>
<p>Art. 5. § 1^{er}. Lorsque le conseil d'administration est appelé à prendre une décision ou à se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle un administrateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de l'Agence, cet administrateur doit en informer les autres administrateurs avant que le conseil d'administration ne prenne une décision.</p> <p>Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration qui doit prendre cette décision. Le conseil d'administration ne peut déléguer sa décision.</p> <p>Le conseil d'administration décrit, dans le procès-verbal, la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1er et les conséquences patrimoniales pour l'Agence et justifie la décision qui a été prise.</p> <p>§ 2. L'administrateur ayant un conflit d'intérêts tel que visé au paragraphe 1er ne peut prendre part aux délibérations du conseil d'administration concernant ces opérations ou ces décisions, ni prendre part au vote sur ce point.</p>	<p>Art. 5. § 1. Wanneer de raad van bestuur een beslissing moet nemen of moet beslissen over een verrichting die onder zijn bevoegdheid valt en waarbij een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met de belangen van het Agentschap, moet die bestuurder de andere bestuurders daarvan op de hoogte brengen alvorens de raad van bestuur een beslissing neemt.</p> <p>Zijn verklaring en uitleg over de aard van dat tegenstrijdige belang moeten worden opgenomen in de notulen van de vergadering van de raad van bestuur waarin de beslissing wordt genomen. De raad van bestuur mag zijn beslissing niet delegeren.</p> <p>De raad van bestuur beschrijft in de notulen de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen voor het Agentschap en motiveert de genomen beslissing.</p> <p>§ 2. De bestuurder met een belangenconflict als bedoeld in paragraaf 1 mag niet deelnemen aan de beraadslagingen van de raad van bestuur over die verrichtingen of beslissingen, noch mag hij daarover stemmen.</p>
<p>Chapitre IV – Gestion journalière</p>	<p>Hoofdstuk IV – Dagelijks bestuur</p>
<p>Art. 6. La gestion journalière confiée par l'Ordonnance au directeur général et directeur général adjoint comprend aussi bien les actes et les décisions qui n'excèdent pas les besoins de la vie quotidienne de l'Agence que les actes et les décisions qui, soit en raison de l'intérêt mineur qu'ils représentent, soit en raison de leur caractère urgent, ne justifient pas l'intervention du conseil d'administration.</p> <p>Le conseil d'administration définit, sur cette base, le périmètre de la gestion journalière de l'Agence.</p>	<p>Art. 6. Het dagelijks beheer dat door de Ordonnantie aan de directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal is toevertrouwd, omvat zowel handelingen en beslissingen die de dagelijkse behoeften van het Agentschap niet te buiten gaan als handelingen en beslissingen die, hetzij vanwege het geringe belang dat ze vertegenwoordigen, hetzij vanwege hun dringende karakter, de tussenkomst van de raad van bestuur niet rechtvaardigen.</p>

	Op basis daarvan bepaalt de raad van bestuur de reikwijdte van het dagelijks bestuur van het Agentschap.
Chapitre V – Disposition modificative	Hoofdstuk V – Wijzigingsbepaling
Art. 7. Dans l’article 6 de l’arrêté du gouvernement de la Région Bruxelles Capitale du 28 novembre 2002 portant création d’un Conseil de coordination économique, les mots « l’Agence bruxelloise pour l’Entreprise » sont remplacés par « l’Agence bruxelloise pour l’Entrepreneuriat ».	Art. 7. In artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 28 november 2002 houdende oprichting van een Raad voor Economische Coördinatie worden de woorden “het Brussels Agentschap voor de Onderneming” vervangen door “het Brussels Agentschap voor het Ondernemerschap”.
Chapitre VI - Entrée en vigueur et exécution	Hoofdstuk VI – Inwerkingtreding en uitvoering
Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2024.	Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2024.
Art. 9. Le ministre qui a l’Economie dans ses attributions est chargé de l’exécution du présent arrêté.	Art. 9. De minister bevoegd voor Economie wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le jj mmm aaaa.	Brussel, dd mmm jjjj.
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président,	De Minister-President,
Rudi VERVOORT	
Le Ministre en charge de l’Economie,	De Minister bevoegd voor Economie,
Alain MARON	
Le Ministre en charge du Commerce extérieur	De Minister bevoegd voor Buitenlandse Handel,
Sven GATZ	